



Batten mount presence detector
Leistenmontierter Präsenzmelder
Detector de presencia con montaje sobre
revestimientos de madera
Detector de presença instalado em suporte
Décteur de présence monté sur réglette
Rilevatore della presenza del supporto Batten



EN This device should be installed by a qualified electrician in accordance with the latest edition of the IEE wiring regulations.

PT Somente um eletricitista qualificado deve instalar este dispositivo.

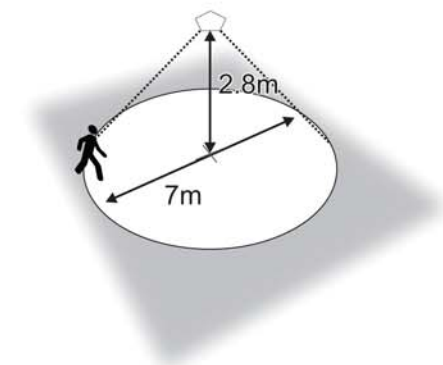
DE Dieses Gerät ist ausschließlich von qualifizierten Elektrofachkräften zu installieren.

FR Seul un électricien qualifié peut installer ce dispositif.

ES Somente um eletricitista qualificado deve instalar este dispositivo.

ES Il dispositivo deve essere installato da un elettricista qualificato.

POSITIONING | POSITIONIERUNG | POSICIONAMIENTO | POSICIONAMENTO |
POSITIONNEMENT | POSIZIONAMENTO



EN This device is designed to be mounted directly to the outside of a luminaire.

- Do not site the unit where direct sunlight might enter the sensor.
- Do not site the sensor within 1m of any lighting, forced air heating or ventilation.
- Do not fix the sensor to an unstable or vibrating surface.

ES Este dispositivo está diseñado para montarse directamente en el exterior de una luz.

- Evite que la luz del sol incida directamente sobre el sensor.
- No coloque el sensor a menos de 1 m de luces, salidas de calefacción por aire forzado o ventilación.
- No fije el sensor a superficies que vibren o no sean estables.

FR Ce dispositif est conçu pour être monté directement à l'extérieur d'un luminaire.

- Ne pas placer l'unité dans une position où la lumière directe du soleil pourrait pénétrer dans le capteur.
- Ne pas placer le capteur à moins d'un mètre de tout dispositif d'éclairage, de chauffage ou de ventilation à air forcé.
- Ne pas fixer le capteur sur une surface instable ou vibrante.

DE Dieses Gerät auf die direkte Montage an der Außenseite eines Leuchtmittels ausgelegt.

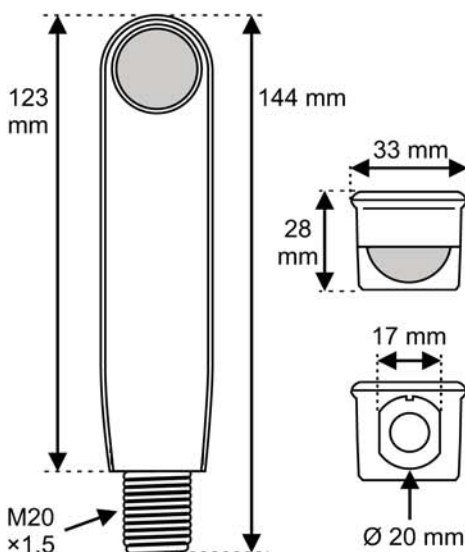
- Einheit so anbringen, dass der Sensor vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
- Sensor mit Mindestabstand von 1m zu Lichtquellen, Luftheizung oder Ventilation anbringen.
- Sensor nicht an einer instabilen oder vibrierenden Oberfläche montieren.

PT Este dispositivo foi concebido para ser montado diretamente no exterior da luminária.

- Não instale a unidade num local onde a luz solar direta possa incidir no sensor.
- Não coloque o sensor a menos de 1m de qualquer iluminação, aquecimento ou ventilação de ar forçado.
- Não fixe o sensor em uma superfície instável ou sujeito a vibrações.

IT Dispositivo progettato per il montaggio diretto all'esterno di un apparecchio di illuminazione.

- Non collocare l'unità in una posizione in cui la luce diretta del sole possa entrare nel sensore.
- Non posizionare il sensore a meno di un metro da un qualsiasi tipo di illuminazione, sistema di riscaldamento o ventilazione.
- Non installare il sensore su superfici instabili o soggette a vibrazioni.




INSTALLATION | INSTALACIÓN | INSTALLAZIONE | INSTALAÇÃO

EN Take care to prevent damage to the lens and surrounding IP seal: do not grip unit at the lens end, and hold the square body near the threaded end when installing and tightening the nut.

DE Beschädigungen der Linse und der umliegenden IP-Dichtung sind zu verhindern: Einheit nicht an der Linse greifen; Komponente bei der Installation und dem Anziehen der Mutter eng an dem Ende mit Gewinde greifen.

ES Tenga cuidado y evite que la lente y la junta IP que la rodea sufran daños: no agarre la unidad por el extremo de la lente y mantenga la superficie cuadrada cerca del extremo roscado al montar y apretar la tuerca.

 **PT** Tome cuidado para evitar danos às lentes e vedações IP nas proximidades: não segure a unidade nas extremidades da lente e segure o corpo quadrado próximo à extremidade roscada ao instalar e apertar a porca.

FR Prenez soin de ne pas endommager la lentille et le joint IP. Ne tenez pas l'unité par la lentille. Tenez le boîtier carré à proximité de l'extrémité fileté pour installer et serrer l'écrou.

IT Prestare attenzione a prevenire i danni alla lente e alla guaina IP circostante: non afferrare l'unità tenendola dall'estremità dell'obiettivo e impugnare il corpo quadrato vicino all'estremità filettata quando si installa e serra il dado.

BURN-IN | EINBRENNEN | «BURN-IN» | AJUSTAR | RODAGE | TEST INIZIALE

EN If the detector is switching fluorescent lamps, there might be a requirement to have the lamps on at maximum output for a period of time to guarantee lamp life (refer to the manufacturer's information for details).

You can use the handsets to program a time during which the lamps are not allowed to deviate from maximum output. The detector counts the time, and remembers how long has elapsed in the event of a power failure. (When the lamps are changed, the burn-in time should be set again.)

To cancel the burn-in function, select a time of 0.

Refer to the "Controlling with handset" section for instructions on doing this with the SwitchLite CC handset. Refer to the separate SwitchLite IR documentation for instructions on doing this with the SwitchLite IR handset.

PT Se o detector estiver alternando lâmpadas fluorescentes, poderá se feito um ajuste para que as lâmpadas tenham rendimento máximo por um período de tempo de modo a garantir sua vida útil (consulte o Manual de Informações do fabricante para obter detalhes).

É possível usar os dispositivos para programar um período durante o qual não se permite que as lâmpadas desviem do rendimento máximo. O detector mede o tempo e se recorda de quanto tempo se passou em caso de falta de energia. (Ao se trocar as lâmpadas, o tempo de ajuste deverá ser novamente definido).

Para cancelar a função ajuste, selecione um tempo "0".

Consulte a Seção "Programação" para instruções sobre como realizá-lo com o dispositivo SwitchLite CC. Consulte a documentação "SwitchLite IR" em separado para instruções sobre como fazer isso com o dispositivo SwitchLite IR

DE Falls der Melder Neonleuchten schaltet, kann es erforderlich sein, diese Leuchten über einen gewissen Zeitraum mit maximaler Leistung anzulassen, um die Betriebsdauer der Leuchte sicherzustellen (siehe Herstellerinformationen für mehr Details).

Mit Hilfe der Handsets können Sie eine Zeit einstellen, während der die Leuchten nicht von der Maximalleistung abweichen dürfen. Der Melder zählt die Zeit und speichert im Fall einer Störung ab, wieviel Zeit verstrichen ist. (Bei einem Lampenwechsel sollte die Einbrenndauer erneut eingestellt werden.)

Zum Abbrechen der Einbrennfunktion Dauer von 0 einstellen.

Siehe Abschnitt "Programmierung" für Anweisungen hierfür mit dem Handset SwitchLite CC. Siehe separate SwitchLite IR Dokumentation für Anweisungen hierfür mit dem Handset SwitchLite IR.

FR Si le détecteur sert à commuter des lampes fluorescentes, il peut être nécessaire de les régler sur une valeur de sortie maximale pendant une période prédéfinie afin de garantir leur durée de vie (consultez la documentation du fabricant pour obtenir de plus amples informations).

Vous pouvez utiliser les combinés pour programmer une période pendant laquelle les lampes ne sont pas autorisées à dévier d'une valeur de sortie maximale. Le détecteur mesure le temps, et mémorise la durée écoulée en cas de coupure de courant. (Lorsque les lampes sont remplacées, la durée de rodage doit être redéfinie.)

Pour annuler la fonction de rodage, sélectionnez une durée de 0.

Consultez la section « Programmation avec des boutons poussoirs » pour obtenir des des instructions afin d'effectuer cette démarche avec le combiné SwitchLite CC. Consultez le document séparé SwitchLite IR pour obtenir des informations afin d'effectuer cette démarche avec le combiné SwitchLite IR.

ES Si el detector enciende y apaga lámparas fluorescentes, puede que sea necesario mantener las lámparas a máxima potencia durante un cierto periodo de tiempo para alargar su vida útil (consulte la información del fabricante para obtener más detalles).

Puede utilizar los mandos para programar un periodo durante el cual las lámparas no puedan desviarse de la potencia máxima. El detector cuenta el tiempo transcurrido y lo recuerda en caso de que se produzca un corte de suministro. (Cuando se cambien las lámparas, deberá establecerse de nuevo el tiempo de «burn-in»).

Para cancelar la función de «burn-in», seleccione 0 como periodo de tiempo.

Consulte la sección "Programación" para obtener instrucciones sobre cómo hacerlo con el mando SwitchLite CC. Consulte la documentación SwitchLite IR independiente para obtener instrucciones sobre cómo hacerlo con el mando SwitchLite IR.

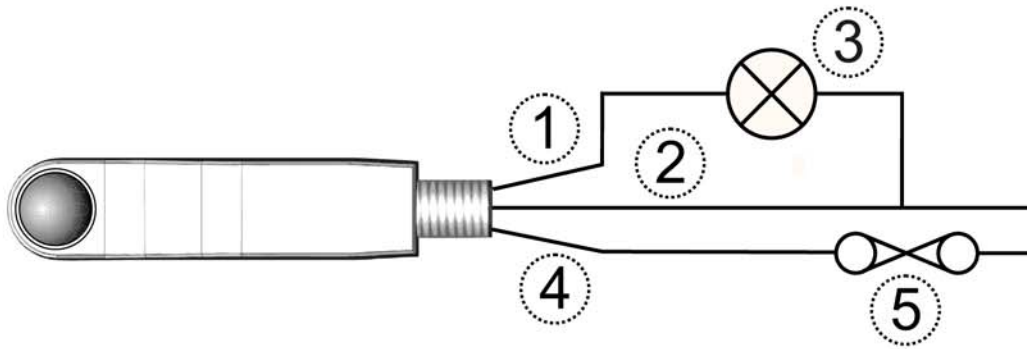
IT Se il rilevatore sta eseguendo la commutazione delle lampade fluorescenti, potrebbe essere necessario utilizzare un'uscita massima per le lampade per un certo periodo di tempo allo scopo di garantirne la durata (consultare le informazioni del produttore per ulteriori dettagli).

È possibile utilizzare telecomandi per programmare il periodo di tempo in cui le lampade non potranno deviare dall'uscita massima. Il rilevatore esegue il conteggio del tempo e ricorda la durata del tempo trascorso in caso di interruzione dell'alimentazione. (In caso di sostituzione delle lampade, reimpostare il tempo di test iniziale).

Per annullare la funzione di test iniziale, selezionare una durata pari a 0.

Consultare la sezione "Programmazione" per ottenere istruzioni sull'esecuzione di quest'operazione con il telecomando SwitchLite CC. Consultare la documentazione distinta SwitchLite IR per ottenere istruzioni sull'esecuzione di quest'operazione con il telecomando SwitchLite IR.

SWITCHLITE SLD BATTEN



EN Key

1. Live out (black)
2. Neutral (blue)
3. Load
4. Live in (brown)
5. Circuit protection if required

DE Zeichenerklärung

1. Netzspannungsführend aus (schwarz)
2. Neutral (blau)
3. Last
4. Netzspannungsführend ein (braun)
5. Kurzschlussicherung, falls nötig

ES Explicación

1. Live out (negro)
2. Neutro (azul)
3. Carga
4. Live in (marrón)
5. Protección de circuito, si es necesario

PT Legenda

1. Saída de fase (Preto)
2. Neutro (Azul)
3. Carga
4. Entrada de fase (marrom)
5. Proteção do circuito, caso necessário

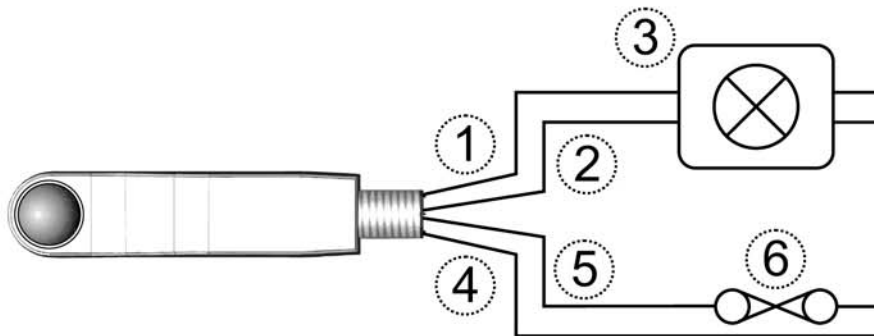
FR Légende

1. Sortie Plus (noir)
2. Neutre (bleu)
3. Charge
4. Entrée Plus (marron)
5. Protection du circuit si nécessaire

IT Leggenda

1. Live out (nero)
2. Neutro (blu)
3. Carico
4. Live in (marrone)
- 5.
6. Protezione del circuito, se necessaria

SENSA DDP BATTEN



EN Key

1. Dimming signal + (red)
2. Dimming signal - (white)
3. Dimming ballast
4. Neutral (blue)
5. Live in (brown)
6. Circuit protection if required

DE Zeichenerklärung

1. Abblendsignal + (rot)
2. Abblendsignal - (weiß)
3. Dimmer-Vorschaltgerät
4. Neutral (blau)
5. Netzspannungsführend ein (braun)
6. Kurzschlussicherung, falls nötig

ES Explicación

1. Señal de atenuación + (rojo)
2. Señal de atenuación - (blanco)
3. Balasto de atenuación
4. Neutro (azul)
5. Live in (marrón)
6. Protección de circuito, si es necesario

PT Legenda

1. Sinal de redução de iluminação + (vermelho)
2. Sinal de redução de iluminação - (Branco)
3. Reator de redução de iluminação (dimmer)
4. Neutro (Azul)
5. Entrada de fase (marrom)
6. Proteção do circuito, caso necessário

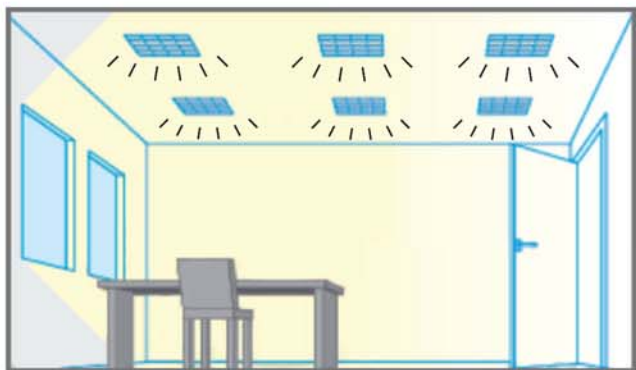
FR Légende

1. Signal de gradation + (rouge)
2. Signal de gradation - (blanc)
3. Ballast à gradation
4. Neutre (bleu)
5. Entrée Plus (marron)
6. Protection du circuit si nécessaire

IT Leggenda

1. Segnale di regolazione + (rosso)
2. Segnale di regolazione - (bianco)
3. Resistore di regolazione
4. Neutro (blu)
5. Live in (marrone)
6. Protezione del circuito, se necessaria

1



EN Power up the sensor – the load should come on immediately.

DE Schließen Sie den Sensor an die Stromversorgung an - das System sollte sich sofort einschalten.

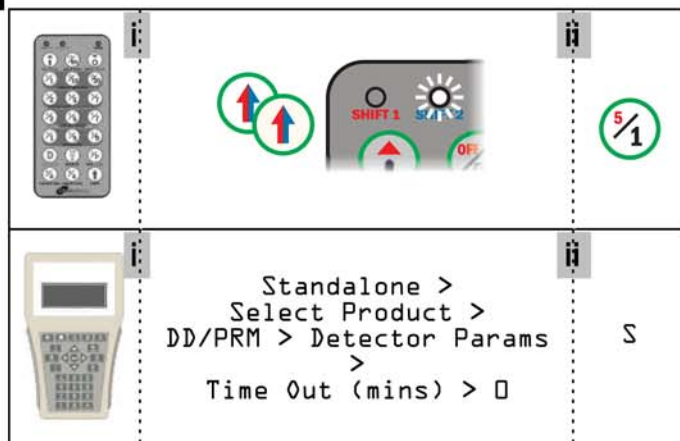
ES Encienda el sensor: la carga debería encenderse inmediatamente.

PT Ligue o sensor - a carga deve ser ativada imediatamente.

FR Alimenter le capteur : la charge devrait s'allumer immédiatement.

IT Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.

2



EN Set a time-out period of 10 seconds using a handset.

DE Timeout-Dauer von 10 Sekunden mittels Handset einstellen.

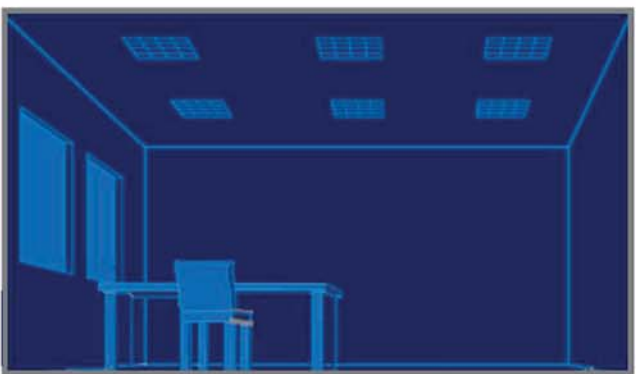
ES Establezca un tiempo de espera de 10 s con un mando.

PT Defina um intervalo de 10 segundos usando um dispositivo.

FR Définissez une période de temporisation de 10 secondes avec un combiné.

IT Imposta un periodo di timeout di 10 secondi con il telecomando.

3



EN Vacate the room or remain very still and wait for the load to switch off (this should take less than 2 minutes).

DE Verlassen Sie den Raum oder stehen Sie ganz still, um zu prüfen, ob das System sich ausschaltet (dies sollte weniger als 2 Minuten dauern).

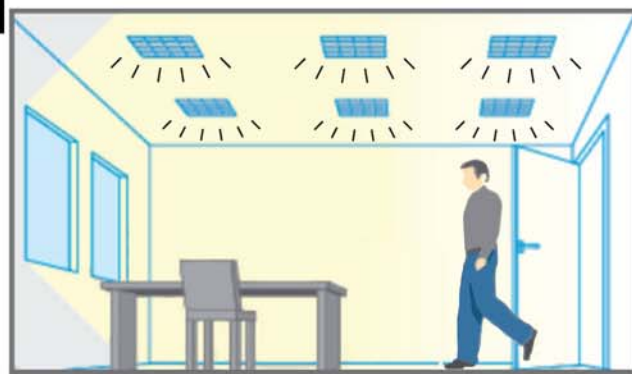
ES Salga de la habitación o permanezca muy quieto y espere a que la carga se apague (deberían requerirse menos de 2 min).

PT Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 2 minutos).

FR Quitter la pièce ou rester immobile et attendre que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de deux minutes).

IT Abbandona la stanza o cerca di restare il più fermo possibile e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 2 minuti).

4



EN Enter the room or make some movement and check that the load switches on.

DE Betreten Sie den Raum oder bewegen Sie sich, um sicherzustellen, dass das System sich einschaltet.

ES Entre en la habitación o realice algún movimiento y compruebe que la carga se enciende.

PT Entre na sala ou faça algum movimento e verifique se a carga é ativada.

FR Entrer dans la pièce ou bouger et vérifier que la charge s'allume.

IT Entra nella stanza o esegui qualche movimento per verificare che il carico si attivi.

CONTROLLING WITH HANDSET | STEUERUNG MIT HANDSET | CONTROL CON EL MANDO | CONTROLE COM O APARELHO | CONTRÔLE AVEC COMBINÉ | CONTROLLO MEDIANTE TELECOMANDO

EN Point the handset at the detector and press the buttons shown. The detector gives a red flash when it receives a command.

ES Apunte con el mando al detector y pulse los botones que se indican. Cuando el detector recibe una orden, parpadea una luz roja.

FR Pointer le combiné vers le détecteur et appuyer sur les boutons indiqués. Le détecteur émet un clignotement rouge quand il reçoit une commande.

DE Richten Sie das Handset auf den Detektor und drücken Sie die angezeigten Tasten. Der Detektor blinkt rot, wenn er einen Befehl empfängt.

PT Aponte o telecomando para o detector e pressione os botões mostrados. O detector emite uma luz vermelha flash ao receber um comando.

IT Indirizzare il telecomando verso il rilevatore e premere i pulsanti indicati. Quando riceve un comando, il rilevatore lampeggia in rosso.



Initialisation | Initialisierung | Inicialización | Inicialização | Initialisation | Inizializzazione

* default | Voreinstellung | valor predeterminado | padrão | défaut | predefinito

EN To test the detector is working (walk test)

DE Zur Funktionsprüfung des Detektors (Gehprüfung)

ES Para probar que el detector funciona (prueba caminando)

PT Para testar se o detector está funcionando (teste de caminhada)

FR Pour vérifier que le détecteur fonctionne (test de marche)

IT Per testare il funzionamento del rilevatore (test della camminata)



EN To stop the LED flashing after a test

DE Anhalten des LED-Blinkens nach einer Prüfung

ES Para detener el parpadeo de LED tras una prueba

PT Para que o LED pare de piscar após o teste

FR Pour arrêter le clignotement de la LED après un test

IT Per arrestare il lampeggiamento del LED dopo un test



EN To set the burn-in time

DE Einstellung der Einbrennzeit

*0 hours | Stunden | horas | Horas | heures | ore

ES Para establecer el tiempo de «burn-in»

PT Para definir o tempo de ajuste



FR Pour définir la durée de rodage

IT Per definire il tempo di test iniziale

50 hours | Stunden | horas | Horas | heures | ore



100 hours | Stunden | horas | Horas | heures | ore



EN To switch between presence and absence detection

DE Schaltung zwischen Anwesenheits- und Abwesenheitserkennung

* Presence | Präsenz | Presencia | Presença | Présence | Presenza

EN Para cambiar entre detección de presencia y de ausencia

PT Para alternar entre detecção de presença e ausência



FR Pour basculer entre détection de présence et d'absence

IT Per alternare il rilevamento di presenza e assenza

Absence | Abwesenheit | Ausencia | Ausência | Assenza



EN To set the ballast type (for dimming devices)

ES Para establecer el tipo de balasto (para dispositivos de atenuación)

FR Pour définir le type de ballast (pour les dispositifs à gradation)

DE Einstellung der Art des Vorschaltgeräts (für Dimm-Vorrichtungen)

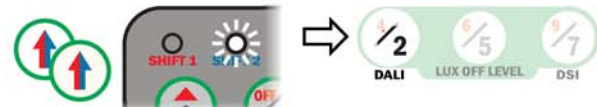
PT Para definir o tipo de reator (para dispositivos redutores de iluminação (dimmers))

IT Per impostare il tipo del resistore (per i dispositivi di regolazione)

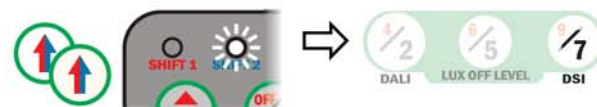
* DALI ON:



DALI:



DSI:



EN To reset the unit to the factory defaults

ES Para restablecer los valores de fábrica de la unidad

FR Pour rétablir les valeurs par défaut d'usine de l'unité

DE Zurücksetzen der Einheit auf Werkseinstellungen

PT Para retornar a unidade aos padrões de fábrica

IT Per riportare l'unità alle impostazioni di fabbrica



Light levels | Lichtpegel | Niveles de luz | Níveis de iluminação | Niveaux de lumière | Livelli della luce

* default | Voreinstellung | valor predeterminado | padrão | défaut | predefinito

EN To turn the lights on

ES Para encender las luces.

FR Pour allumer les lumières.

DE Um die Beleuchtung einzuschalten.

PT Para ligar a iluminação.

IT Per accendere l'illuminazione.



EN To raise the light level (for dimming devices)

ES Para subir el nivel de luz (para dispositivos de atenuación)

FR Pour augmenter le niveau de luminosité (pour les dispositifs à gradation)

DE Zur Erhöhung des Lichtpegels (für Dimm-Vorrichtungen)

PT Para aumentar o nível de iluminação (para dispositivos redutores de iluminação (dimmers))

IT Per aumentare il livello della luce (per i dispositivi di regolazione)



EN To turn the lights off

ES Para apagar las luces.

FR Pour éteindre les lumières.

DE Um die Beleuchtung auszuschalten.

PT Desligar a iluminação.

IT Per spegnere l'illuminazione.



EN To lower the light level (for dimming devices)

ES Para bajar el nivel de luz (para dispositivos de atenuación)

FR Pour abaisser le niveau de luminosité (pour les dispositifs à gradation)

DE Senkung des Lichtpegels (für Dimm-Vorrichtungen)

PT Para diminuir o nível de iluminação (para dispositivos redutores de iluminação (dimmers))

IT Per ridurre il livello della luce (per i dispositivi di regolazione)



EN To cancel an "on" or "off" override and resume normal operation

ES Para cancelar una anulación de «encendido» o «apagado» y reanudar el funcionamiento normal

FR Pour annuler une commande de dépassement « marche » ou « arrêt » et reprendre un fonctionnement normal

DE Abbrechen einer „An-“ oder „Aus-“ Überschreibung und Aufnahme des Normalbetriebs

PT Para cancelar o comando de "ligar" ou "desligar" e reiniciar a operação normal

IT Per annullare un override "on" o "off" e riprendere il funzionamento normale



EN To set a target light level (where the lighting system responds to ambient light level)

ES Para establecer un nivel de luz objetivo (el sistema de iluminación responde al nivel de luz ambiente)

FR Pour définir un niveau de luminosité cible (le système d'éclairage réagissant au niveau de luminosité ambiante)

DE Einstellung eines Ziel-Lichtpegels (an dem das Beleuchtungssystem auf den Umgebungslichtpegel reagiert)

PT Para um nível-alvo de iluminação (em que o sistema de iluminação responde ao nível de iluminação do ambiente)

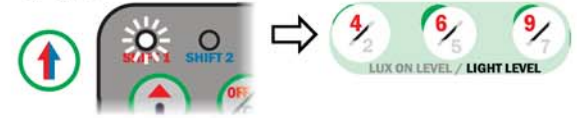
IT Per impostare un livello di illuminazione di destinazione (in cui il sistema di illuminazione risponda al livello della luce ambientale)

2 = Low | Niedrig | Bajo | Baixo | Faible | Basso
7 = High | Hoch | Alto | Alto | Haut | Alto
9 = None | Keine/r | Ninguno | Nenhum | Aucun | Nessuno

2, 5, 7:



4, *6, 9:



EN To set an ambient light level above which lights can't be switched on

ES Para establecer un nivel de luz ambiente por encima del cual no se puedan encender las luces

FR Pour définir un niveau de luminosité ambiante au-dessus duquel les éclairages ne peuvent pas être allumés.

DE Einstellung eines Umgebungslichtpegels, bei dessen Überschreitung die Beleuchtung nicht eingeschaltet werden kann

PT Para definir um nível de iluminação ambiente em que a luzes não se acendam

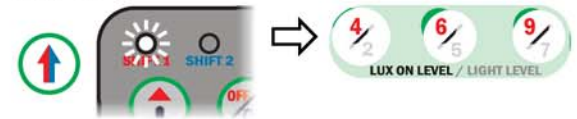
IT Per impostare un livello della luce ambientale al di sopra del quale non sia più possibile accendere le luci

2 = Low | Niedrig | Bajo | Baixo | Faible | Basso
9 = High | Hoch | Alto | Alto | Haut | Alto

2, 5, 7:



4, 6, *9:



EN To set an ambient light level above which lights switch off

ES Para establecer un nivel de luz ambiente por encima del cual se apaguen las luces

FR Pour définir un niveau de luminosité ambiante au-dessus duquel les éclairages s'éteignent.

DE Einstellung eines Umgebungslichtpegels, bei dessen Überschreitung die Beleuchtung ausgeschaltet wird

PT Para definir um nível de iluminação ambiente acima do qual as luzes se apagam

IT Per impostare un livello della luce ambientale al di sopra del quale spegnere le luci

2 = Low | Niedrig | Bajo | Baixo | Faible | Basso
9 = High | Hoch | Alto | Alto | Haut | Alto

2, 5, 7:



4, 6, *9:



Detection | Erkennung | Detección | Detecção | Détection | Rilevamento

* default | Voreinstellung | valor predeterminado | padrão | défaut | predefinito

EN To set the time-out period

ES Para establecer el tiempo de espera

FR Pour définir la période de temporisation

DE Einstellung der Timeout-Dauer

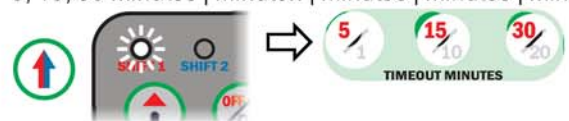
PT Para definir o intervalo de tempo

IT Per impostare il periodo di timeout

1, 10, *20 minutes | Minuten | minutos | minutos | minuti:



5, 15, 30 minutes | Minuten | minutos | minutos | minuti:



10 seconds | Sekunden | segundos | secondes | secondi:



EN To change the sensitivity to movement

ES Para cambiar la sensibilidad al movimiento

FR Pour modifier la sensibilité au mouvement

DE Änderung der Bewegungsempfindlichkeit

PT Para alterar a sensibilidade ao movimento

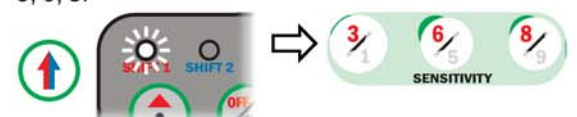
IT Per modificare la sensibilità al movimento

1 = Low | Niedrig | Bajo | Baixo | Faible | Basso
9 = High | Hoch | Alto | Alto | Haut | Alto

1, 5, *9:



3, 6, 8:



TROUBLESHOOTING | SOLUCIÓN DE PROBLEMAS | SOLUÇÃO DE PROBLEMAS | FEHLERBEHUNG | DÉPANNAGE | RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

EN What if the load does not come on?

- Check that the live supply to the circuit is good. Strap across the L and LIVE OUT terminal to turn the load on.

What if the load does not turn off?

- Confirm that the area is being left unoccupied for longer than the time out period.
- Ensure that the sensor is not adjacent to circulating air, heaters or lamps.

DE Was passiert, wenn die Last nicht zustande kommt?

- Vergewissern Sie sich, dass die netzspannungsführenden Leitungen an den Schaltkreis intakt sind. Schnallen Sie die Anschlüsse L und LIVE OUT, um die Last einzuschalten.

Was passiert, wenn die Last nicht abnimmt?

- Stellen Sie sicher, dass der Bereich über die Time-Out-Zeit hinweg nicht betreten wird.
- Stellen Sie sicher, dass der Sensor nicht direkt neben zirkulierender Luft, Heizgeräten oder Leuchten angebracht ist.

ES ¿Y si la carga no se enciende?

- Compruebe que el suministro real al circuito sea óptimo. Ate a través del terminal L y LIVE OUT para encender la carga.

¿Y si la carga no se apaga?

- Confirme que la zona esté desocupada por un periodo superior al tiempo de espera.
- Asegúrese de que el sensor no esté cerca de corrientes de aire, calefacciones o lámparas.

PT E se não houver carga?

- Verifique se a alimentação do circuito está em boas condições. Ligue os terminais L (fase) e RETORNO para ativar a carga.

E se a carga não desligar?

- Confirme se a área permanece desocupada por mais tempo do que o período de tempo limite.
- Verifique se o sensor não fica próximo da circulação de ar, aquecedores ou lâmpadas.

FR Que faire si la charge ne s'allume pas ?

- Vérifier qu'il n'y a aucun problème au niveau de l'alimentation du circuit. Relier les bornes L et LIVE OUT pour activer la charge.

Que faire si la charge ne s'éteint pas ?

- Confirmer que la zone reste inoccupée pendant une période plus longue que la période de temporisation.
- S'assurer que le capteur n'est pas situé à proximité d'un courant d'air, de dispositifs de chauffage ou de lampes.

IT Cosa fare se il carico non si attiva?

- Verifica che l'alimentazione in tensione verso il circuito sia corretta. Collega i morsetti L e LIVE OUT per attivare il carico.

Cosa fare se il carico non si disattiva?

- Conferma che l'area sia libera per un periodo più lungo del tempo di timeout.
- Verifica che il sensore non si trovi nelle vicinanze di flussi d'aria, sistemi di riscaldamento o lampade.

EN TECHNICAL DATA

Device:	Switchlite SLD BATTEN	Sensa DDP BATTEN
Weight kg	0.10	0.10
Supply voltage AC	230 +/- 10% @ 50Hz	230 +/- 10% @ 50Hz
Supply voltage DC	N/A	N/A
Power consumption ON mW	840	970
Power consumption OFF mW	840	340
Dimming output (Sensa only)	Basic insulation only. This is not an SELV output - treat as mains potential and use mains-rated wiring.	
Terminal Cap acity	2.5mm ²	
Cable	1m 1/1.13 solid core cable 105 °C	1m 1/1.13 solid core cable 105 °C
Min load	N/A	N/A
Max load		
Resistive and incandescent lighting	2A	N/A
Resistive and fluorescent lighting	2A	N/A
Compact fluorescent lighting	2A	N/A
Fluorescent lighting	2A	N/A
LED lighting	2A	N/A
Low voltage: lighting (switch primary of transformer)	2A	N/A
supply with relay output	N/A	N/A
supply with open collector output	N/A	N/A
Fans and ventilation equipment	10A	N/A
Max power factor correction capacitance	N/A	N/A
Max load for dimming devices	N/A	10 DSI or DALI ballasts
Purpose	Sensing control	
Type of action	Type 1.B action (micro disconnection)	
Pollution	Degree 2	
Software	Class A	
Rated impulse voltage	4000V	
Temperature °C	-10 to 30	
Humidity	5 to 95% non-condensing	
Material (casing)	Flame retardant PC/ABS	
IP rating	IP65	
Compliance	EMC-2004/108/EC, LVD-2006/95/EC	

DE TECHNISCHE DATEN

Gerät:	Switchlite SLD BATTEN	Sensa DDP BATTEN
Gewicht kg	0,10	0,10
Versorgungsspannung AC	230 +/- 10 % bei 50 Hz	230 +/- 10 % bei 50 Hz
Versorgungsspannung DC	n.v.	n.v.
Stromverbrauch AN mW	840	970
Stromverbrauch AUS mW	840	340
Dimm-Ausgabe (nur Sensa)	Nur grundlegende Isolierung. Dies ist kein SELV-Ausgang - wie Netzpotenzial behandeln und auf das Netz ausgelegte Kabel verwenden.	
Leiterkapazität	2,5 mm ²	
Kabel	1 m 1/1,13 Solid-Core-Kabel 105 °C	1 m 1/1,13 Solid-Core-Kabel 105 °C
Min. Last	n.v.	n.v.
Max. Last		
Widerstandsfähige Glühlampen	2A	n.v.
Widerstandsfähige Neonbeleuchtung	2A	n.v.
Kompakte Neonbeleuchtung	2A	n.v.
Neonbeleuchtung	2A	n.v.
LED-Beleuchtung	2A	n.v.
Niederspannung: Beleuchtung (Schaltung auf der Primärseite des Transformators)	2A	n.v.
Versorgung mit Relais-Ausgang	n.v.	n.v.
Versorgung mit Open-Collector-Ausgang	n.v.	n.v.
Ventilatoren und Lüftungssysteme	10A	n.v.
Max. Kapazität der Blindleistungskompensation	n.v.	n.v.
Max. Last für Dimm-Vorrichtungen	n.v.	10 DSI oder DALI-Vorschaltgeräte
Zweck	Steuerung	
Bauweise	Separat montierte Steuerung für bündige Montage	
Aktionsart	Aktionstyp 1.B (Mikro-Abschaltung)	
Verschmutzung	Grad 2	
Software	Klasse A	
Bemessungsstoßspannung	4000V	
Temperatur °C	-10 bis 30	
Feuchtigkeit	5 bis 95 % nicht-kondensierend	
Material (Gehäuse)	Brandverzögerndes PC/ABS	
IP-Schutzklasse	IP65	
Eingehaltene Normen	EMC-2004/108/EC, LVD-2006/95/EC	

ES DATOS TÉCNICOS

Dispositivo:	Switchlite SLD BATTEN	Sensa DDP BATTEN
Peso (kg)	0,10	0,10
Voltaje de entrada de CC	230 +/- 10 % a 50 Hz	230 +/- 10 % a 50 Hz
Voltaje de entrada de CC	No disponible	No disponible
Consumo energético en encendido en mW	840	970
Consumo energético en apagado en mW	840	340
Salida de atenuación (solo Sensa)	Solo aislamiento básico. No es una salida SELV: debe tratarse como potencial de red y deben utilizarse cables adecuados para los valores nominales de red.	
Capacidad del terminal	2,5 mm ²	2,5 mm ²
Cable	1 m de cable de núcleo sólido 1/1,3, 105 °C	1 m de cable de núcleo sólido 1/1,3, 105 °C
Carga mín.	No disponible	No disponible
Carga máx.		
Iluminación incandescente y resistiva	2 A	No disponible
Iluminación fluorescente y resistiva	2 A	No disponible
Iluminación fluorescente compacta	2 A	No disponible
Iluminación fluorescente	2 A	No disponible
Iluminación LED	2 A	No disponible
Bajo iluminación voltaje: (interruptor primario del transformador)	2 A	No disponible
suministro con salida de relé	No disponible	No disponible
suministro con salida de colector abierto	No disponible	No disponible
Equipo de ventilación y ventiladores	10 A	No disponible
Capacitancia máx. de corrección del factor de potencia	No disponible	No disponible
Carga máx. para dispositivos de atenuación	No disponible	10 balastos DSI o DALI
Finalidad	Control de sensores	
Tipo de acción	Acción de tipo 1.B (microdesconexión)	
Contaminación	Grado 2	
Software	Clase A	
Voltaje nominal de impulso	4000 V	
Temperatura (°C)	de -10 a 30	
Humedad	Del 5 al 95 % sin condensación	
Material (carcasa)	PC/ABS retardante de llama	
Grado de protección IP	IP65	
Conformidad con normativas	2004/108/CE (CEM), 2006/95/CE (DBT)	

PT DADOS TÉCNICOS

Dispositivo:	Switchlite SLD BATTEN	Sensa DDP BATTEN
Peso (kg)	0,10	0,10
Tensão de alimentação CA	230 +/- 10%, 50 Hz	230 +/- 10%, 50 Hz
Tensão de alimentação CC	N/A	N/A
Consumo de energia ligado (mW)	840	970
Consumo de energia desligado (mW)	840	340
Saída do redutor de iluminação (dimmer) (somente Sensa)	Somente isolamento básico Esta não é uma saída do SELV - tratar como potencial da alimentação geral e usar o chicote da alimentação geral	
Capacidade do terminal	2,5 mm ²	2,5 mm ²
Cabo	1 m. de fio rígido 1/1,13, 105 °C	1 m. de fio rígido 1/1,13, 105 °C
Carga mín.	N/A	N/A
Carga máx.		
Lâmpada incandescente	2 A	N/A
Lâmpada fluorescente	2 A	N/A
Lâmpada fluorescente compacta	2 A	N/A
Lâmpada fluorescente	2 A	N/A
Lâmpada LED	2 A	N/A
Baixa iluminação (ligar ao tensão: primário do transformador)	2 A	N/A
alimentar com a saída do relé	N/A	N/A
alimentar com a saída do coletor aberto	N/A	N/A
Ventiladores e equipamentos de ventilação	10 A	N/A
Capacitância máxima de correção do fator de potência	N/A	N/A
Carga máx. dos dispositivos redutores de iluminação	N/A	10 reatores DSI ou DALI
Objetivo	Controle de sensibilidade	
Tipo de ação	Ação Tipo 1.B (microdesconexão)	
Poliuição	Nível 2	
Software	Classe A	
Tensão de impulso nominal	4 000 V	
Temperatura (°C)	-10 a +30	
Umidade	5% a 95%, sem condensação	
Material (caixa)	PC/ABS retardante de chamas	
Classificação IP	IP65	
Compatibilidade	EMC-2004/108/EC, LVD-2006/95/EC	

FR DONNÉES TECHNIQUES

Dispositif :	Switchlite SLD BATTEN	Sensa DDP BATTEN
Poids kg	0,10	0,10
Tension d'alimentation CA	230 +/- 10 % à 50 Hz	230 +/- 10 % à 50 Hz
Tension d'alimentation CC	S/O	S/O
Consommation électrique en marche en mW	840	970
Consommation électrique à l'arrêt en mW	840	340
Sortie de gradation (Sensa uniquement)	Isolation de base uniquement. Ceci n'est pas une sortie SELV. À traiter comme potentiel secteur et utiliser un câblage secteur.	
Capacité des terminaux	2,5 mm ²	2,5 mm ²
Câble	Câble à brin rigide 1 m 1/1,13 105 °C	Câble à brin rigide 1 m 1/1,13 105 °C
Charge min.	S/O	S/O
Charge max.		
Éclairage résistif et incandescent	2 A	S/O
Éclairage résistif et incandescent	2 A	S/O
Éclairage fluo compact	2 A	S/O
Éclairage fluo	2 A	S/O
Éclairage LED	2 A	S/O
Basse tension :	Éclairage (commutateur primaire du transformateur)	2 A
	alimentation avec sortie relais	S/O
	alimentation avec sortie collecteur ouvert	S/O
Ventilateurs et équipements de ventilation	10 A	S/O
Capacité max. de correction du facteur de puissance	S/O	S/O
Charge max. pour dispositifs à gradation	S/O	Ballasts 10 DSI ou DALI
Rôle	Contrôle de détection	
Type d'action	Action Type 1.B (micro déconnexion)	
Pollution	Niveau 2	
Logiciel	Classe A	
Tension nominale de tenue aux chocs	4 000 V	
Température °C	-10 à 30	
Humidité	5 à 95 % sans condensation	
Matériau (boîtier)	PC/ABS ignifuge	
Indice IP	IP65	
Conformité	EMC-2004/108/EC, LVD-2006/95/EC	

IT SPECIFICHE TECNICHE

Dispositivo:	Switchlite SLD BATTEN	Sensa DDP BATTEN
Peso in kg	0,10	0,10
Tensione di alimentazione CA	230 +/-10% a 50 Hz	230 +/-10% a 50 Hz
Tensione di alimentazione CC	N/D	N/D
Consumo di energia ACCESO in mW	840	970
Consumo di energia SPENTO in mW	840	340
Uscita di regolazione (solo Sensa)	Solo isolamento di base. Non si tratta di un'uscita SELV: considerarla come potenziale dell'alimentazione di rete e utilizzare un cablaggio con classificazione adeguata.	
Capacità del morsetto	2,5 mm ²	2,5 mm ²
Cavo	Cavo da 1 m 1/1,13 solid core 105 °C	Cavo da 1 m 1/1,13 solid core 105 °C
Carico min	N/D	N/D
Carico max		
Illuminazione resistiva e incandescente	2 A	N/D
Illuminazione resistiva e fluorescente	2 A	N/D
Illuminazione fluorescente compatta	2 A	N/D
Illuminazione fluorescente	2 A	N/D
Illuminazione LED	2 A	N/D
Bassa illuminazione tensione:	2 A	N/D
	(interruttore principale del trasformatore)	
	alimentazione con uscita a relè	N/D
	alimentazione con uscita a collettore aperto	N/D
Ventole e apparecchiature di ventilazione	10 A	N/D
Capacità di correzione del fattore di alimentazione massima	N/D	N/D
Carico massimo per i dispositivi di regolamento	N/D	Resistori 10 DSI o DALI
Scopo	Controllo sensori	
Tipo di azione	Azione di tipo 1.B (micro disconnessione)	
Inquinamento	Grado 2	
Software	Classe A	
Tensione nominale a impulso	4000 V	
Temperatura in °C	Da -10 a 30	
Umidità	da 5 a 95% senza condensa	
Materiale (rivestimento)	Ritardante di fiamma PC/ABS	
Classificazione IP	IP65	
Conformità	EMC-2004/108/EC, LVD-2006/95/EC	



Thorn Lighting Ltd
Durhamgate
Spennymoor
Co Durham
DL16 6HL UK
Tel: +44 (0)1388 420042